

**Univerzita Karlova v Praze**  
**Matematicko-fyzikální fakulta**

**ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJOBY**  
**DISERTAČNÍ PRÁCE**

**Název práce:** Parsing under-resourced languages: Cross-lingual transfer strategies for Indian languages

**Jazyk práce:** anglický

**Jméno studenta/studentky:** Loganathan Ramasamy, M.Sc.

**Studijní program:** Informatika

**Studijní obor:** I-3 Matematická lingvistika

**Školitel:** doc. Ing. Zdeněk Žabokrtský, Ph.D.

**Oponenti:** RNDr. Otakar Smrž, Ph.D., SEZNAM.CZ  
RNDr. Daniel Zeman, Ph.D., ÚFAL MFF UK

**Členové komise:** prof. RNDr. Jan Hajič, Dr., ÚFAL MFF UK, předseda  
doc. RNDr. Markéta Lopatková, Ph.D., ÚFAL MFF UK, místopředsedkyně  
prof. PhDr. Eva Hajičová, DrSc., ÚFAL MFF UK  
doc. RNDr. Vladislav Kuboň, Ph.D., ÚFAL MFF UK  
Martin Plátek, CSc., KTIML MFF UK  
Ing. Alexandr Rosen, Ph.D., Filozofická fakulta UK  
Mgr. Jan Štěpánek, Ph.D., Barclays Capital Services Limited

**Datum obhajoby:** 23. 9. 2014

**Průběh obhajoby:**

Obhajoba proběhla v úterý 23. 9. 2014 od 10:00 hodin v budově MFF UK v místnosti S1, Malostranské nám. 25, Praha 1.

Přítomní členové: viz prezenční listinu.

Hosté: viz prezenční listinu.

Celá obhajoba probíhala v angličtině. Předsedající prof. RNDr. Jan Hajič, Dr., přivítal všechny přítomné, představil členy komise a konstatoval, že komise je usnášeníschopná. Předsedající dále stručně představil uchazeče a zkontroloval úplnost dokladů vyžadovaných k obhajobě. Poté konstatoval, že byly splněny všechny podmínky pro konání obhajoby a že nedošly žádné písemné připomínky. Přítomní dostali možnost nahlédnout do výtisků předkládané disertační práce, do seznamu publikovaných prací, citací a životopisu uchazeče.

Školitel, doc. Ing. Zdeněk Žabokrtský, Ph.D., vyjádřil své stanovisko k průběhu doktorského studia uchazeče a seznámil přítomné se svým hodnocením obhajované disertační práce. Uchazeč dostal slovo a výstižně představil svou práci. Při jejím popisu se především soustředil na tři metody parsingu

---

Pokyny pro předsedy nebo místopředsedy komisi:

Práce v elektronické podobě musí být studentem vložena do SIS. Formulář vyplíte ve všech bodech v elektronické podobě. V bodě Členové komise se uvedou všichni členové komise a za jejich jména se uvede „(přítomen)“ nebo „(nepřítomen)“. Předseda nebo místopředseda komise je jejím členem. V bodě Průběh obhajoby by měly být uvedeny alespoň čtyři věty vystihující průběh obhajoby. Po vyplnění formuláře ho vytiskněte, dole formulář ještě vlastnoručně podepište a přiložte k zápisu o státní závěrečné zkoušce. Současně vložte formulář v elektronické podobě (bez vlastnoručního podpisu) do SIS.

využívající vícejazyčných dat – projekci, delexikalizovaný parsing a projekci za pomoci strojového překladu.

Předsedající představil oponenty, RNDr. Otakara Smrže, Ph.D. a RNDr. Daniela Zemana, Ph.D., a požádal je o přednesení posudků. Oba ve svém posudku ocenili, že autor svépomocí vytvořil a anotoval treebank pro tamilštinu. Rovněž vyzdvihli, že autor prozkoumal možnosti parsingu pro jazyky, pro které neexistuje dostatek lingvistických zdrojů. Dr. Smrže zajímalo, proč se uchazeč rozhodl anotovat tamilštinu pomocí anotačního stylu PDT a ne stylem Paninian, kterým jsou anotovány jiné indické jazyky. Uchazeče se taky zeptal, jestli kvalita projekce opravdu významnou mírou závisí na pořadí použitých pravidel. Dr. Zeman diskutoval s uchazečem o tom, proč metody delexikalizovaného parsingu fungují lépe pro bengálštinu a telugštinu. Dr. Zemana rovněž překvapilo, že na vytvoření parseru, který signifikantně překoná baseline metodu, postačuje anotovat treebank o velikosti deseti vět, a s uchazečem se shodli, že jde o hodnotný poznatek.

Uchazeč se detailně vyjádřil ke všem poznámkám a otázkám oponentů. Uvedl, že pro anotaci treebanku stylem PDT se rozhodl z důvodů podpory a dostupnosti nástrojů na pracovišti, a na konverzi do stylu Paninian chystá v blízké době. Uchazeč potvrdil své přesvědčení o vlivu pořadí pravidel na kvalitu projekce, i když připustil, že tato otázka by vyžadovala hlubší prozkoumání. Oba oponenti vyjádřili svou spokojenost s odpověďmi uchazeče.

Předsedající otevřel veřejnou rozpravu. Od jednoho z hostů zazněl dotaz týkající se harmonizace morfologických značek a závislostních vztahů, na což navázala krátká diskuze o tom, jestli je lepší vyhodnocovat parsing na harmonizovaných stromech nebo na stromech reprezentovaných původními anotačními styly.

Na závěr předsedající shrnul průběh obhajoby a konstatoval, že uchazeč výstižně přednesl výsledky své práce a že uspokojivě odpověděl na dotazy, které byly vzneseny v diskusi. Následovala neveřejná diskuse členů komise a tajné hlasování. Komise jednohlasně schválila udělení titulu Ph.D.

**Počet publikací: 9**

**Výsledek hlasování:**

Počet členů s právem hlasovacím: 7

Počet přítomných členů: 7

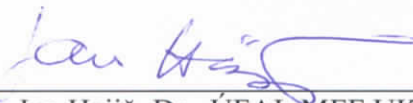
Odevzdáno hlasů kladných: 7

Odevzdáno hlasů neplatných: 0

Odevzdáno hlasů záporných: 0

**Výsledek obhajoby: prospěl**

**Předseda nebo místopředseda komise:**



prof. RNDr. Jan Hajič, Dr., ÚFAL MFF UK, předseda

Pokyny pro předsedy nebo místopředsedy komisí:

Práce v elektronické podobě musí být studentem vložena do SIS. Formulář vyplňte ve všech bodech v elektronické podobě. V bodě Členové komise se uvedou všichni členové komise a za jejich jména se uvede „(přítomen)“ nebo „(nepřítomen)“. Předseda nebo místopředseda komise je jejím členem. V bodě Průběh obhajoby by měly být uvedeny alespoň čtyři věty vystihující průběh obhajoby. Po vyplnění formuláře ho vytiskněte, dole formulář ještě vlastnoručně podepište a přiložte k zápisu o státní závěrečné zkoušce. Současně vložte formulář v elektronické podobě (bez vlastnoručního podpisu) do SIS.